

[美]威廉·史塔克 文

巫婆薇吉尔

[英]昆廷·布莱克 图

任溶溶 译



[美] 威廉·史塔克 文

巫婆薇吉尔

[英] 昆廷·布莱克 图

任溶溶 译

21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



献给简和鲍伯——威廉·史塔克

图书在版编目（CIP）数据

巫婆薇吉尔 / (美) 史塔克著 ; (英) 布莱克绘 ; 任溶溶译 .

-- 南昌 : 二十一世纪出版社 , 2015. 2

ISBN 978-7-5568-0362-0

I. ①巫… II. ①史… ②布… ③任… III. ①儿童文学

-- 图画故事--美国--现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 270685 号

WIZZIL

First published by Farrar Straus Giroux

WIZZIL by William Steig, illustrated by Quentin Blake

Text copyright © 2000 by William Steig,

Illustrations copyright © 2000 by Quentin Blake

All rights reserved.

版权合同登记号 14-2014-078

巫婆薇吉尔

[美] 威廉·史塔克 文 [英] 昆廷·布莱克 图 任溶溶 译

编辑统筹 魏钢强 责任编辑 雍 敏

特约编辑 连 莹 美术编辑 王晶华

出版发行 二十一世纪出版社 (南昌市子安路75号)

出版人 张秋林 经销 全国各地书店

印刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本 889x1194 1/16 印张 2

版次 2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5568-0362-0

定价 28.00元

赣版权登字 04-2014-899 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 0791-86512056



麦克米伦世纪童书

北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司
北京市海淀区花园路甲 13 号院 7 号楼庚坊国际 10 层
邮编: 100088 电话: 010-82093837
新浪官方微博: @麦克米伦世纪出版



巫婆薇吉尔一个劲儿咬着手指甲。“碧翠丝，”她对鹦鹉说，“我无聊透了。”

“是啊，你屁股坐在这儿太久，弄得臭气熏天的。”碧翠丝说，“是时候去找个人让他受受罪了！”

“找谁呢？”薇吉尔说，“去哪儿找啊？”

“弗林普农场，”碧翠丝哇啦哇啦地说，“对，就是弗林普一家——德维特、弗雷德，还有弗雷德的妻子弗罗伦丝。”



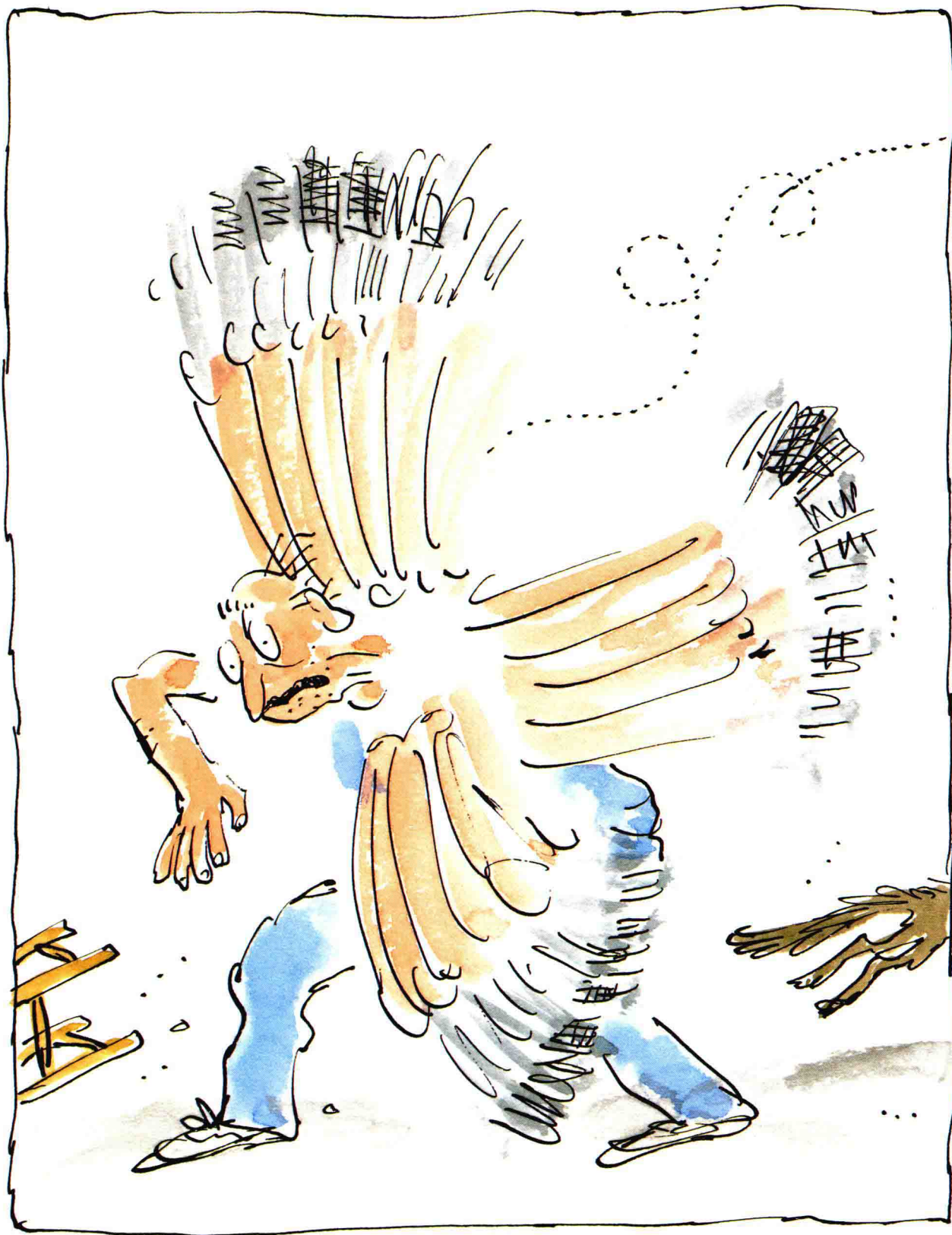
薇吉尔接受了鸚鵡的提议，变成一只普通的家蝇，一路嗡嗡嗡地飞到弗林普农场，到处张望。



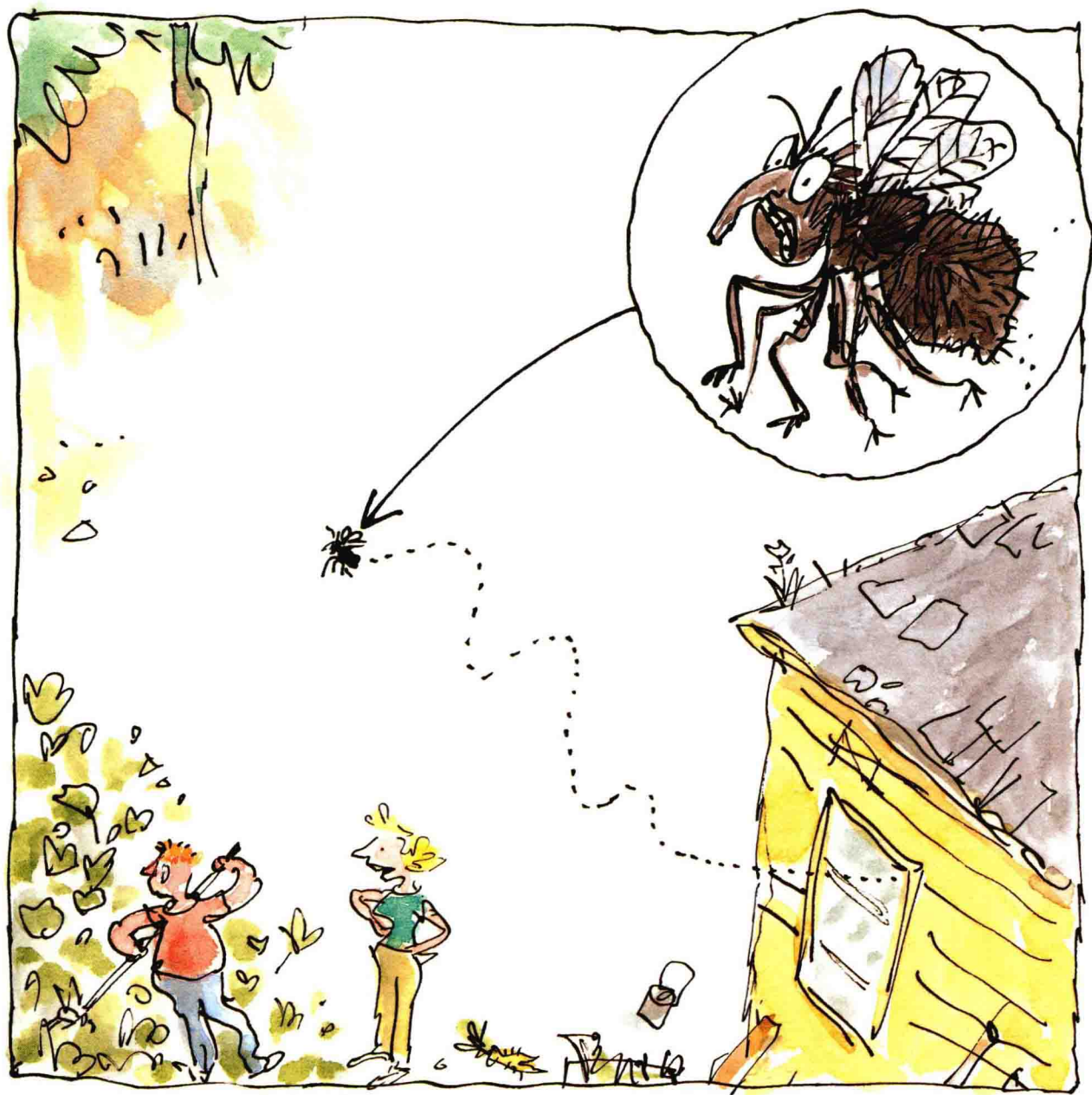
只见一个人手里握着个苍蝇拍，在那里又打瞌睡又打呼噜。这正是德维特。他讨厌所有的苍蝇，特别是家蝇。自从他不用给牛挤奶以后，他有的是时间打苍蝇。



薇吉尔落在他的光头上，像真的苍蝇那样溜下他的鼻子，翻过他的脸颊，用她的小脚挠他的耳朵。德维特跳起来四处拍打，苍蝇拍上下飞舞，嗖嗖作响，有三次只差一根头发丝的距离就打到巫婆了。



薇吉尔飞出窗外，决定想一个真正恶毒的主意来报复德维特。“薇吉尔，”她对自己说，“那个光头老顽固胆敢用他的苍蝇拍乱打乱拍，差点要了我的命！他会得到报应的，马上就报！”





薇吉尔一回到家，就倒在床上瞪着天花板，仿佛在向天花板挑战。



突然，她站起身子，拖着蛇皮拖鞋在地板上来回踱步。“碧翠丝，”巫婆说，“那个老顽固一直用他的左手拿苍蝇拍，可见他是个左撇子。”



“我要变成一只左撇子用的工作手套，让他一直戴着，
然后我就给他好看！”

“就这么干，薇吉尔，”碧翠丝大叫，“气得他哇哇叫！”

第二天一早，趁太阳还没出来，薇吉尔就来到弗林普家邮箱附近，躲在灌木丛里。等到太阳升起时，德维特出现了，他左手握着苍蝇拍，右手拿着一封信。



噗——啦——嘶！巫婆变成了一只手套。德维特投出信后，看见了这只手套。





“德维特，我的乖乖，你今天真幸运！”他喊道，接着就戴上这只巫婆变的手套，优哉游哉地回家去。巫婆心里快活极了。



除了洗脸剃须，给手表上发条，或是挖鼻子，德维特一直戴着他的新手套。他戴着手套吃早饭、中饭和晚饭，好像跟平时没有什么两样。

薇吉尔给他时间慢慢去习惯，同时也开始行动。很快，德维特就发现，他打不到苍蝇了。他又挥又拍，只能听到苍蝇拍呜呜作响，可薇吉尔把他的胳膊往这边拽一点点，往那边拽一点点……一只苍蝇也没打中！





这让德维特一时有点抓狂——他大喊大叫，就像在战斗。他满屋子追着那些小魔鬼跑，看到什么打什么，就是没打到苍蝇。